



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
4 August 2005  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Тридцатая сессия

**Краткий отчет о 647-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 30 января 2004 года, в 16 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Ачар

**Содержание**

Утверждение доклада Комитета о работе его тридцатой сессии

Заккрытие сессии

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

04-22490 (R)

**\* 0422490\***

*Заседание открывается в 16 ч. 25 м.*

**Утверждение доклада Комитета о работе его тридцатой сессии** (CEDAW/C/2004/I/L.1, CEDAW/C/2004/I/CRP.3 и Add.1–8 и CEDAW/C/2004/II/1)

1. **Председатель** предлагает считать, что Комитет утверждает проект доклада о работе его тридцатой сессии, содержащийся в документах CEDAW/C/2004/I/L.1 и CEDAW/C/2004/I/CRP.3 и Add.1–7, с внесенными в него поправками.

2. *Предложение принимается.*

3. **Г-жа Капалата** (Докладчик) вносит на рассмотрение проект доклада Рабочей группы полного состава (CEDAW/C/2004/I/CRP.3/Add.8) с внесенными в него поправками. В докладе приводятся сведения о решениях Комитета, адресуемых государствам-участникам, и о мерах, принятых Комитетом по пунктам 6–8 повестки дня. Докладчик также вносит на рассмотрение предварительную повестку дня тридцать первой сессии Комитета (CEDAW/C/2004/II/1).

4. **Председатель** предлагает считать, что Комитет утверждает проект доклада Рабочей группы полного состава (CEDAW/C/2004/I/CRP.3/Add.8) с внесенными в него поправками и предварительную повестку дня тридцать первой сессии (CEDAW/C/2004/II/1).

5. *Предложение принимается.*

6. **Председатель** предлагает считать, что Комитет утверждает проект своего доклада о работе тридцатой сессии в целом и поручает Докладчику его доработку.

7. *Предложение принимается.*

8. **Г-жа Кинг** (помощник Генерального секретаря, Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин) поздравляет Комитет с принятием рекомендации общего характера № 25 о временных специальных мерах, которая послужит для государств-участников ценнейшим ориентиром в деле применения пункта 1 статьи 4 Конвенции. Сама Организация Объединенных Наций взяла статью 4 за основу при осуществлении специальных мер, направленных на достижение равной (50:50) представленности обоих полов в ее кадровом составе. Следует

также приветствовать то обстоятельство, что Комитет предпринял первые шаги к принятию своей следующей рекомендации общего характера, которая будет касаться статьи 2. Отрядны прилагаемые Комитетом усилия по совершенствованию методов своей работы. Его обязанность рассматривать поступающие доклады дополняется теперь обязанностями, вытекающими из Факультативного протокола. Традиционно на каждой сессии Комитет рассматривает доклады восьми государств-участников, и сейчас 35 докладов государств-участников ожидает своего рассмотрения. Стоит надеяться, что на своем неофициальном совещании в мае Комитет тщательно обдумает вопрос о планировании будущих сессий с учетом многочисленности этих докладов.

9. Оратор говорит, что высоко оценивает встречу Комитета со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, тем более в свете важности координации и взаимного укрепления мандатов, касающихся механизмов, занимающихся правами человека. Комитет стал также первым договорным органом, который Управление Верховного комиссара по правам человека ознакомило с выполняемой сейчас в Секретариате работой по проведению в жизнь указаний, выработанных на втором межкомитетском совещании и совещании председателей в отношении расширенного основного документа и согласованных руководящих принципов представления докладов. Вместе с другими договорными органами по правам человека Комитет продолжит работать над достижением той цели, которая заключается в совершенствовании осуществления всех договоров по правам человека на национальном уровне.

10. Предстоящие сессии Комиссии по положению женщин и Комиссии по правам человека дадут столь важную возможность для того, чтобы заострить внимание межправительственных процессов на работе Комитета и его вкладе в достижение равенства полов. Запланированное же мероприятие, посвященное двадцать пятой годовщине принятия Конвенции Генеральной Ассамблеей, послужит платформой для демонстрации того, что дали Конвенция и Комитет женщинам всего мира.

11. В заключение оратор извещает Комитет о том, что она больше не будет присутствовать на его заседаниях в качестве Специального советника по

гендерным вопросам, поскольку решила уйти с работы в Организации Объединенных Наций. К числу наиболее отрядных сдвигов, которые ей довелось наблюдать за свою карьеру, относится неуклонное повышение осведомленности о правах женщин. Оратор отмечает, что немалая заслуга в этом принадлежит Комитету и что работа в тесном контакте с ним была для нее источником вдохновения.

12. **Председатель** напоминает, что на тридцатой сессии Комитета было рассмотрено восемь докладов, в том числе два первоначальных: от Бутана и Кувейта. Следует приветствовать обещание этих двух государств представлять свои доклады более регулярно. Некоторые из тех государств, чьи доклады рассматривались на сессии, были представлены на высоком уровне, а в состав ряда делегаций входили технические эксперты, что дало Комитету возможность выяснять существенные элементы, содействующие реализации Конвенции или затрудняющие ее.

13. Как обычно, вскоре после закрытия сессии государствам-участникам будут препровождены заключительные замечания Комитета. Представившим доклады государствам настоятельно предлагается как можно шире распространить эти замечания как среди государственных чиновников, так и в обществе в целом. Стоит надеяться, что замечания послужат основой для принятия конкретных законодательных инициатив, выработки политики и программ, проведения в жизнь административных и прочих мер. В каждом случае Комитет подчеркнул важную роль гражданского общества, прежде всего женских неправительственных организаций, в деле поощрения прав женщин и осуществления Конвенции и рекомендовал при этом государствам-участникам содействовать участию гражданского общества в этих областях. Важную роль в этой связи играют и парламентарии; кстати, вот-вот появится подготовленный Межпарламентским союзом на всех языках Организации Объединенных Наций справочник для парламентариев по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативному протоколу к ней.

14. Председатель указывает на ряд общих факторов, вырисовавшихся в том, что касается осуществления Конвенции в представивших доклады государствах. Эти факторы касаются в основном вопросов, относящихся к статье 5, а именно социальных и культурных моделей поведения мужчин и жен-

щин, и в разных странах они принимают разные формы. Однако во всех случаях Комитет твердо исходил из того, что Конвенция четко обязывает государства-участники решительно и творчески действовать в интересах незамедлительной ликвидации дискриминационных обычаев. Разумеется, традиции и культурное своеобразие — это источник богатства страны, но нельзя допускать, чтобы они становились препятствиями к пользованию женщинами правами человека.

15. Комитет отметил прогресс во многих областях, например в части принятия поправок к законодательству, и произвел оценку национальных планов действий по обеспечению равенства полов, секторальных стратегий, мероприятий по актуализации гендерной проблематики. В некоторых странах все активнее ведут себя суды, которые непосредственно ссылаются на положения Конвенции в своих решениях по делам, касающимся равенства полов. Однако необходимо делать больше упора на появление на национальном уровне докладов и мероприятий по оценке резонанса от принимаемых мер. Поэтому государствам-участникам было предложено составить графики проведения тех или иных мероприятий и наладить контроль на предмет принятия в необходимых случаях мер по выправлению положения. Комитет также подчеркнул важное значение информационных кампаний для популяризации Конвенции.

16. Кроме того, на тридцатой сессии увенчались успехом усилия Комитета по разработке и принятию рекомендации общего характера относительно пункта 1 статьи 4 Конвенции. Можно с уверенностью сказать, что рекомендация № 25 во многом облегчит уяснение того, как подходить к временным специальным мерам. Комитет также добился существенного продвижения в своей работе по Факультативному протоколу: Рабочей группой по сообщениям, представляемым в соответствии с Факультативным протоколом, получено три сообщения, а Комитет продолжил выполнение своего мандата, вытекающего из статьи 8 Протокола.

17. Комитет продолжил анализировать эффективность методов своей работы и проведет в мае неофициальное совещание, на котором обсудит разные аспекты процесса представления и рассмотрения докладов, чтобы сделать этот процесс эффективнее и действеннее. С представителем Управления Верховного комиссара по правам человека уда-

лось провести диалог относительно реформы системы договоров по правам человека, а со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях — относительно укрепления сотрудничества. Эти обмены оказались полезными и дали Комитету основание надеяться, что он будет играть еще более эффективную и комплексную роль в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающейся правами человека.

18. На своей тридцатой сессии Комитет вновь уделил внимание вопросу о положении женщин в Ираке. Он принял к сведению принятое Руководящим советом Ирака решение отменить действовавшие нормативные акты гражданского права, касающиеся брака, развода, попечения о детях и наследования, и принял заявление в поддержку женщин Ирака, в котором указал, что Ирак является государством — участником Конвенции, и подчеркнул важнейшее значение пользования женщинами правами человека для развития иракского общества. Комитет призвал все компетентные органы в Ираке обеспечить, опираясь на помощь международного сообщества, полное выполнение и соблюдение положений Конвенции.

19. В заключение Председатель говорит, что ее взволновало решение г-жи Кинг оставить работу в Организации Объединенных Наций. Она благодарит г-жу Кинг за ту поддержку, которую та оказывала Комитету, и добавляет, что трудно представить работу над женской проблематикой без ее участия.

### **Закрытие сессии**

20. После обычного обмена любезностями **Председатель** объявляет о закрытии тридцатой сессии.

*Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.*